



Gen Dobry!

Volume IX, No. 8

31 August 2008

ISSN 1555-774X. Copyright © 2008, PolishRoots®, Inc.

Editor: William F. “Fred” Hoffman, E-mail: <wfh@langline.com>

CONTENTS

My Experience with the Lviv Archives

Letters to the Editor

Aerial Photographs at the Herder Institute in Marburg, Germany and Other Map Resources

Bureau County, Illinois — Honor Roll 1917-1919

Family Tree Expert!

A Memoir: *Karolina Remembers*

400th Anniversary of Poles at Jamestown

Upcoming Events

More Useful Web Addresses

You May Reprint Articles...

*** WELCOME! ***

to the latest issue of *Gen Dobry!*, the e-zine of PolishRoots®. If you missed previous issues, you can find them here:

http://www.polishroots.org/gendobry/gendobry_index.htm

If you'd like *Gen Dobry!* in PDF form, this issue is available for downloading here:

http://www.polishroots.org/gendobry/PDF/GenDobry_IX_8.pdf

***** MY EXPERIENCE WITH THE LVIV ARCHIVES *****

by Don Szumowski <DSinDC@gmail.com>

After a long overnight train journey from Vidibor, Belarus, I woke up in the beautiful city of Lviv, formerly known as Lwów, Ukraine. The city was bustling even though it was only 5 a.m. on a Thursday morning, with trams and busses running and folks hurrying about their daily business.

Prior to my trip east, I had corresponded with Diana Peltz, the Director of the Central State Historical Archives in Lviv, via e-mail. The goal of my research was to review the cadastral maps for Czerniów (now Cherniv, Ivano-Frankivsk oblast). Through our e-mail exchanges I learned that the cadastral records had survived, along with the accompanying book of landowners; she went so far as to provide the document file numbers. Since I had limited time in Lviv, I requested that the materials be pulled and waiting for me on that Friday. Ms. Peltz had assured me this request could be done via e-mail or by phone.

I arrived at the archives when it opened and climbed the stairs of the 17th-century former Bernardine Monastery attached to the beautiful Catholic church located on Soborna Square. Due to the recent thefts at the archives, strict security measures have been implemented that will be very familiar to North American visitors. One must produce photo identification and must leave all personal belongings, except for research materials, in secure lockers. Because I had made prior arrangements to have the materials pulled, I started my visit at Director Peltz's office. I soon learned that my e-mail request to have the cadastral materials ready upon my arrival had been lost. Because I speak no Russian or Ukrainian, the staff scrambled to find a colleague who spoke English. A very nice woman from the Accounting Department appeared to explain the situation about the maps and to guide me through the registration process.

The archive requires a written statement, in Russian, as to the purpose and extent of your research, which the kindly accountant wrote out for me. Once these formalities were complete, I was told to come back in an hour and the materials I needed would be waiting for me. While going through the formalities, I noticed how busy the small research room was, which can accommodate about 10 patrons; so, it wasn't a surprise to go back under the hour and find the materials had not yet been pulled. Another 45 minutes elapsed before the cadastral maps were brought for me to review.

Wow! The maps are very large sheets, brilliantly colored and very detailed, with a house-by-house listing of all the properties. Each property is identified by a number.

It was then that I realized that the landowner books hadn't been brought out; which required yet another wait. Once I had the alphabetical list of landowners, I was able to determine that a Hnat Kolesnik of Czerniów was the property owner of Wandolina estate, where my ancestors had lived. Since records prior to the mid-19th century no longer exist, my hope was that the cadastral

maps would reveal that the landowner was a magnate or other prominent family whose estate records might have survived. These records might then provide additional clues about my ancestors.

I had hoped to take digital photographs of the maps and landowner books, but was told I needed to pay 80 *Hryvna* (\$10US) per page, the same fee I would be charged if the archive made the copies. I decided to copy down the information I needed and hope that some time in the future a group of people could be found to share the expense.

My search continues, but you can learn more about magnate records at <http://www.avotaynu.com/magnates.htm>, which contains a detailed list of known magnates and the location of their records. I also want to highlight the ongoing “Geshet Galicia Cadastral Map and Landowner Records Project,” whose goal is to acquire and index this wonderful genealogical resource. If you are interested in participating, go to their Website for more details:

<http://www.jewishgen.org/galicia/CadastralMapProject.html>

If you are interested in sharing the expense of the Czerniów – Bukaczowce maps acquisition, please contact me directly at <DSinDC@gmail.com>.

***** LETTERS TO THE EDITOR *****

Subject: Casualty lists

Editor—This note was sent as a follow-up to Paul Valasek’s article on casualty lists in the last Gen Dobry!, “Casualties of the Polish 71st Infantry Regiment, 1918-1920.” I sent it on to Paul, but felt it was also worth sharing with our readers.

Speaking of lists of casualties, you may want to check out my lists at:

<http://felsztyn.tripod.com>

<http://fallensoldiers3.tripod.com>

Henry Sokolowski <hsokol@sympatico.ca>
Member, Board of Directors
Polish Combatants Association in Canada (Toronto)

Subject: Bagpipes and Translations

Editor—Blanche Krbechek sent me a note about what she’s been up to during a recent trip to Poland, and some of the Kashubian-related projects she’s been working on.

Last week I was in Poznań at a meeting of Wielkopolska bagpipers. Just to let you know what I have been doing—check out the picture which is six up from the bottom:

<http://brusy.pl/?a=22&id=9840&lg=en>

Plus, *The Life and Adventures of Remus* by Aleksander Majkowski is now available in English, published by the Kashubian Institute of Gdańsk. A friend and I translated it; actually she read it to me and I put it in better English. Also, *Kaszebe pod Widnem* (The Kaszubes at Vienna) by Hieronim Derdowski is now available in English, too. The only previous editions are in Kaszube, none in Polish. Same-type translation with my friend from Leśno, near Brusy/Chojnice/Kościerzyna.

Blanche Krbechek <bkrbechek@att.net>

Editor—Translations of this sort are major projects, and Blanche's work deserves recognition. Excerpts have appeared in KA-NA's newsletter, Przyjaciół ludu kaszubskiego; you can see more at <http://ka-na.org> (click on "Newsletter"). You can also click on "Book sources" to see ordering info for Kaszubes at Vienna. Contact Blanche if you want to know more about these translations, or if you just want info on the Kaszubes. If you have a chance, take a look at the Website Blanche mentions, to see photos from the International Folklore Festival in Brusy, at which she received the Bronze Medal Gloria Artis.

***** AERIAL PHOTOGRAPHS AT THE HERDER INSTITUTE IN MARBURG, GERMANY AND OTHER MAP RESOURCES *****

by Edward David Luft <luft1111@hotmail.com>

The Herder Institut in Marburg, Germany, on its Website, <http://www.herder-institut.de/index.php?id=4&lang=en&suchstring1=Posen&auswahl=geo&x=5&y=10>, has 6,300 aerial photographs taken 1942-1945 of what is today northwestern Poland. The Website allows a search of these maps in two ways, but only in German. Only locations with over 400 inhabitants have been listed, so only those are retrievable, even if smaller, nearby sites were photographed as well. However, if the researcher can recognize a smaller site from a nearby larger one, it is possible to see the smaller site as well, using the "Volltext." A researcher who does not know German can still navigate through the Website to obtain information.

Unfortunately, the maps show only a small amount of detail. You might find more information in the Reichsamt für Landesaufnahme. *Topogr[aphische] Übersichtskarte des Deutschen Reiches, 1:200,000*; 1899-, 89 maps. There is also a 1:100,000 series and *Topographische Karte 1:25,000* [Topographic Map Series 1:25,000]. Each of the series begins with an index map. Those desiring to obtain copies of historical topographical maps may order them from the Bundesamt für Kartographie und Geodäsie [Federal Agency for Cartography and Geodesy], Richard-Strauss-Allee 11, D-60598 Frankfurt am Main, Germany; <http://www.bkg.bund.de> (this Website is in German

and English); phone: 011-49-69-63 33-1; FAX: 011-49-69-63 33-235; e-mail: <mailbox@bkg.bund.de>. The Polish equivalent is the Główny Urząd Geodezji i Kartografii, ul. Wspólna 2, PL 00-926 Warszawa, Website www.gugik.gov.pl/, phone 011-22-661-80-17, FAX 011-22-629-18-67, e-mail <gugik@gugik.gov.pl> (the Website is in Polish only). The value to the genealogist of such maps is to be able to see the town as it was at a given date, not as it is currently.

Keep in mind, however, that these maps will show streets but not the names of those streets. For that, you will probably be most successful in searching for published reminiscences or a history of the town in question. Such books or magazine articles often contain period maps.

To use the aerial maps online at the Herder Institut Web site, first, check the Index map, called in German “Übersichtskarte,” to see if the area of your interest exists on the Web site. The wholly white areas were not photographed. If the area appears to be available, use the “Volltext” to search historical *Kreise* [counties, more or less] or the 1995 Voivodeships [“Wojewodschaften,” in German] names. Use the “Ortsregister” [Place name index, in English] to search individual locales. Thus, a search in the Ortsregister for “Pila” [correctly “Piła,” in Polish] produced a result for “Schneidemühl,” the German name of the same city. Similarly, a search in “Volltext” for the same “Pila” produced a list of 50 hits. Scrolling down through all 50 hits on 3 pages, only one was named “Schneidemühl.”

Historischer Name Schneidemühl • Kr. Schneidemühl • Pommern • Deutsches Reich

Amtlicher Name Piła • Woj. Piła • Polen

Kartennachweis TK25 (DR): 2866; KDR100: 55; TK50 (PL): 402.2

Literarnachweis Schneidemühl, Kr. Schneidemühl

Aufnahme(n) [Bildanzeige] 1:7000 • 1945 02 20 • Fl. 2977 • Bl. 41 • K 40

[Bildanzeige] 1:18000 • 0000 00 00 • Fl. 21061 • Bl. 112 • K 43

[Bildanzeige] 1:10000 • 1945 02 22 • Fl. 13137 • Bl. 50 • K 70

It is then possible to click on the desired “Bildanzeige” [picture selector] to see the desired map. Note the misspelling of Schneidemühl as “Schneidemühl.” The map with no date was a blank and would not open.

The Website also allows the researcher to see a bibliography of published street plans for the following cities in Poland:

Stadtpläne von Breslau/Wrocław

Stadtpläne von Brünn/Brno

Stadtpläne von Danzig/Gdańsk

Stadtpläne von Königsberg/Kaliningrad

Stadtpläne von Krakau/Kraków

Stadtpläne von Lemberg/Lviv

Stadtpläne von Memel/Klaipeda

Stadtpläne von Posen/Poznań

Stadtpläne von Prag/Praha

Stadtpläne von Reval/Tallinn

Stadtpläne von Riga/Riga
Stadtpläne von Stettin/Szczecin
Stadtpläne von Thorn/Toruń
Stadtpläne von Warschau/Warszawa
Stadtpläne von Wilna/Vilnius

The list is not the index of the streets themselves and thus will not let you see the list of streets. It is only a listing of available plans and street indices, which you must then locate in a library or online.

***** BUREAU COUNTY, ILLINOIS — HONOR ROLL 1917-1919 *****

By Paul S. Valasek <Hallersarmy@aol.com>

A source of military records often overlooked by Polish researchers, are those books generated in a county, state, or even a large city, that pay homage to the soldiers of that area who serve in a war. Some of these men failed to return; others came back decidedly different than when they left. World War I was a time when many communities published books, folders, pamphlets, catalogues of those men and women who either served their nation through the military or through civilian life closely connected to the fighting efforts of the nation.

In past issues of *Gen Dobry!*, I alluded to such commemorative records issued for men serving in Haller's Army from the U.S. The list of names following this article are men of Eastern European extraction who signed up and served in the U.S. Army and Navy.

The time frame of World War I lends itself to be intertwined with the great wave of migration from Europe to America. For more than 10 years prior to the outbreak of war in 1914, millions of Eastern European immigrants flooded the shores of the North America looking for "the promised land." As war broke out, emigration was greatly diminished, hampered, and in some cases, made impossible. What were difficult journeys of migration to be made in the best of times, now became nearly to totally impossible.

But a second migration of sorts, though smaller in number, took off as the war progressed—that of service men and women leaving America for Europe. Of course many of these soldiers were of "American" backgrounds and bore such names as Wright, Hunter, Bell, and other western European surnames. But in enclaves of the U.S., especially those around the Great Lakes and Northeast (great sources for Haller's Army), there were Polish Americans who, for whatever reason, joined the U.S. Armed Services and not Haller's. If the men were U.S. citizens, they would not have been eligible for Haller's Army (though I have found exceptions to this rule). If the men were born in the U.S., demonstrating an earlier time of familial migration, then they were eligible for the U.S. call and not Haller's (though again, there were approximately 800 U.S.-born men who were taken into Haller's Polish army rather than the U.S. military).

The following names were extracted from a memorial book published in 1920 for Bureau County, Illinois. This county lies in Northern Illinois, between Chicago and the Iowa border. Many eastern Europeans migrated to this area, as well as LaSalle and Peru Illinois to work in the mines, whether coal or tin. Thus the presence of Polish names in a U.S. military book.

Many of these men had photos taken, especially in uniform to show off pride in either their accomplishments or by their families to remember their sacrifice. I have attempted to list any name which has a Polish, Lithuanian, or Ukrainian sound to it. This process is not foolproof—after all, anyone looking for Polish Americans who saw my name would pass over it due to the spelling with a V. (It's Czech, anyway. But I have plenty of Polish blood!)

If you would like a copy of the page or scan of the listing, a small fee of \$5.00 is requested. It goes to pay for the *Gen Dobry!* mailing service as well as the PolishRoots Website.

Please contact me if you need such information.

<i>SURNAME</i>	<i>FIRST</i>	<i>BIRTH</i>	<i>PHOTO</i>	<i>RESIDENCE</i>
Ampusittis	John	in Lithuania	p	Westfield, IL
Bagdanovicz	August	-	p	Depue, IL
Balsavich	John	-	-	Spring Valley, IL
Baroski	Frank	-	-	Spring Valley, IL
Bartash	Julius	-	-	Seatonville, IL
Barto	Mike J.	-	p	Seatonville, IL
Berneski	James	-	-	Spring Valley, IL
Berneski	Stanley	-	-	Spring Valley, IL
Bialachofski	Bill	July 22, 1896	p	Depue, IL
Bobeck	Francis	May 31, 1896	-	Princeton/ Peoria, IL
Boroski	Frank	September 16, 1895	p	Spring Valley, IL
Boroski	John	March 2, 1896	-	Spring Valley, IL
Bubolevitch	W.	-	-	Spring Valley, IL
Budnick	Walter	-	-	Spring Valley, IL
Comoroski	Jos.	-	-	Spring Valley, IL
Cresaszyk	John	-	-	Spring Valley, IL
Dvornick	John	June 5, 1894	p	Depue, IL
Fedor	Frank	-	-	Spring Valley, IL
Felkowski	Wlady	-	-	Depue, IL
Gebeck	Charles	January 5, 1894	p	Buda, IL
Glafka	Edward	November 27, 1894	p	Walnut, IL
Glozick	Edward P.	February 21, 1892	p	Spring Valley, IL
Gryszek	Andrew	Russia	-	Depue, IL
Gustaitis	Anton C.	Russia	-	Spring Valley, IL
Inkowski	Joe	-	-	Depue, IL
Jaros	Anton	-	-	Spring Valley, IL
Junis	Frank F.	x 1895	-	Neponset, IL
Junis	John	x 1894	-	Neponset, IL

Kalchinski	Adam	x 1894	-	Depue, IL
Kamadulski	Mike	-	-	Depue, IL
Karpinski	Frank	-	p	Ladd, IL
Kaszuba	Joe	January 16, 1896	p	Spring Valley, IL
Katsmareck	Joe	-	p	Spring Valley, IL
Kendzierski	Anton	-	-	Lasalle/ Depue, IL
Kendzierski	Martin	September 2, 1895	-	Depue, IL
Klimek	Joe	October 31, 1890	-	Depue, IL
Kmieciak	Stanley	-	p	Depue, IL
Kolupka	Peter	-	p	Spring Valley, IL
Kostka	Joseph	March 4, 1888	p	Depue, IL
Kozloski	Albert	-	-	Depue, IL
Krozlski	Zigmund	-	-	Spring Valley, IL
Kruchinski	Kazmier	March 4, 1893	p	Depue, IL
Lawniczak	Joseph	September 2, 1894	p	Ladd, IL
Lemke	Anton F.	July 7, 1896	p	Spring Valley, IL
Lemke	Frank J.	-	p	Spring Valley, IL
Lemke	Wm. Leo	-	p	Spring Valley, IL
Lesack	John	-	-	Spring Valley, IL
Linezervski	Alex	-	-	Lenora, PA/ Depue, IL
Lucas	Frank	-	-	Spring Valley, IL
Ludwickoski	Vincent	Russia	-	Depue, IL
Lukan	Joseph	-	p	Seatonville, IL
Mainus	Joseph	February 18, 1892	p	Spring Valley, IL
Mainus	Martin A.	August 14, 1893	p	Spring Valley, IL
Myczak	Stanley	-	p	Spring Valley, IL
Nawa	Frank	October 12, 1896	p	Seatonville, IL
Nawa	Fred W.	-	-	Holloway, IL
Olsznowski	Henry	-	-	Spring Valley, IL
Oskowski	Peter	-	-	Spring Valley, IL
Pachankis	John William	May 30, 1893	p	Spring Valley, IL
Pirtrowski	Bernard	August 18, 1895	p	Spring Valley, IL
Pospyhala	John F.	March 30, 1892	-	Spring Valley, IL
Pospyhala	Sam J.	January 25, 1894	p	Spring Valley, IL
Procetis	Sylvester P.	-	-	Spring Valley, IL
Prokup	Andrew	December 15, 1890	p	Spring Valley, IL
Prokup	Paul	January 23, 1892	p	Spring Valley, IL
Prokup	Stephen P.	August 14, 1896	p	Spring Valley, IL
Przyborowski	Bolesloa	Russia	-	Depue, IL
Pytlik	John M.	December 25, 1892	p	Spring Valley, IL
Ragazinski	Andro	November 28, 1886	p	Ladd, IL
Repka	George	-	p	Spring Valley, IL
Rumsavich	Matt J.	April 15, 1892	p	Spring Valley, IL
Ryczek	Jacob A.	-	p	Spring Valley, IL
Ryczek	John J.	April 2, 1887	p	Spring Valley, IL

Saathoff	William O.	September 15, 1889	p	New Bedford, IL
Sandusky	Felix	-	-	Spring Valley, IL
Sekzynski	Joseph	Poland	-	Depue, IL
Shimpkus	Anton J.	-	-	Marquette, IL
Shimpkus	Charles	-	-	Spring Valley, IL
Shimpkus	Peter	-	-	Marquette, IL
Siautelas	Anton J.	-	p	Seatonville, IL
Soloski	Andrew	-	-	Spring Valley, IL
Szabo	Andrew J.	-	-	Depue, IL
Tarasko	Frank	June 6, 1897	p	Spring Valley, IL
Tornow	Edward	July 17, 1893	p	Walnut, IL
Tornow	Martin	October 20, 1895	p	Walnut, IL
Turszkowski	Casmir	-	-	Depue, IL
Tuzik	Andrew	-	-	Depue, IL
Tyzkewicz	Anton	-	-	Depue, IL
Waselewski	Joe	-	-	Spring Valley, IL
Wasick	Frank	-	p	Spring Valley, IL
Winski	Joe	November 14, 1888	p	Marquette, IL
Zilinski	Bernard F.	-	-	Spring Valley, IL
Zuskowski	Alexander	Born in Poland	p	Spring Valley, IL

***** FAMILY TREE EXPERT! *****

The July 27th issue of *Nu? What's New?*, the free e-zine of Avotaynu, Inc., had a story I found hilarious. If you wish to see the whole story, it's here:

<http://www.avotaynu.com/nu/V09N18.htm>

The story came from Gary Palgon, a skilled genealogical researcher in Atlanta, Georgia. Gary has a Website, www.familytreeexpert.com. People who Google "family tree expert" find Gary's Website listed first.

Well, you guessed it. Not long ago he got a lengthy e-mail from a person who has a beautiful old tree in his back yard. He's expanding his patio and the tree's roots are in the way. He was asking Gary for advice on how to deal with this "family tree"!

I got a kick out of this because I've dealt with Gary often over the years, and I could just imagine how he reacted to this note. It also reminded me of when my father, who had years of experience in the demanding field of aircraft assembly, opened his own business, Hoffman Assembly Corporation. Sure enough, one day he got a phone call from someone who wanted him to come over and put together a new swingset! He had to explain that was not the kind of assembly he did ... I always that was a cute story, and it kind of predisposed me to appreciate Gary's story.

*** A MEMOIR: *KAROLINA REMEMBERS* ***

by Jerry Cierpilowski <gcierpil@comcast.net>

Editor—This note was posted to the PolandBorderSurnames list, and I thought at least some of our readers might have missed it and would like to know about it.

Based on my continued participation on this list for the past year and more, I think many searchers will find the book I describe below to be interesting and could answer some questions about ancestors' histories that seem confusing. While this work is not about genealogy, per se, it describes events and situations which might help folks understand their roots a bit more clearly. This is the true story of a specific Polish family whose fate was among the 1.7 million described in the video documentary *The Forgotten Odyssey*. These are events of World War II which, for political reasons, were kept out of the general knowledge base of our text books, and have only recently become more a matter of the history of those troubled years.

My wife, F. Gerry Szymanki Cierpilowski, has just completed *Karolina Remembers*, the biography of her aunt, Karolina Uchman Sadek, who was born in the soft coal regions of southwestern Pennsylvania, relocated with her family to the Galicia region of Poland in the 1920s, and in the early years of World War II, abducted and deported in cattle cars to the Ural mountains for forced labor by the Soviets. Her 10-year sojourn continued after being released by the Russians in 1941. Her family and hundreds of others were led on a three-year trek through Russia, Kazakhstan, Uzbekistan, Turkmenistan, Iran, Pakistan, and Mumbai, followed by five years in Kenya and, in her case, finally to Detroit, Michigan.

In this book there is information about these topics:

- 1920s life (and earlier) in the coal regions, specifically in Somerset county, Pennsylvania
- 1920s and 30s life in rural Poland, specifically in the Galicia region
- How the abductions and deportations took place in 1940; and survival conditions on the trains
- Life and survival in the forced labor camps of the Ural Mountains
- Life and survival after the abductees were released from the camps, including stops in the mid-eastern countries noted above
- The challenges of five years of exile in the Polish settlements of Africa
- The mechanics of her eventual reconnection with her family in America.

The story is documented with photographs and with correspondence from Russian officials.

This book is available only online at www.lulu.com where one can examine preview materials in a manner similar to Amazon.com. It can be purchased in paperback or a pdf download.

It is priced to be easily available to most anyone. We do not intend to make money on the publication, but hope only to recover some of our production costs after six years of research and writing.

The book will be released as a Polish-language translation, probably by September. It has the title *Karolina wspomina*.

If you have any questions, it probably would be best if you were to make inquiries directly to me at [<gcierpil@comcast.net>](mailto:gcierpil@comcast.net).

***** 400TH ANNIVERSARY OF POLES AT JAMESTOWN *****

Editor—This is a note posted by Debbie Greenlee to the Polish Genius list, and I thought surely some of you would like to know about it.

In commemoration of the 400th anniversary of the first Poles arriving in America at the Jamestown settlement in Virginia, Dr. Andrzej Pronczuk, President of Polish Cultural Foundation, Inc. has designed and produced bookmarks relating to Poland and Polish people over the last 15 years. The bookmarks come in English and Polish and only cost 25 cents each! Shipping is \$5.00 however so you might want to order more than one bookmark.

You can order a combination of English and Polish. Nice stocking-stuffer for children and adults. The Polish versions might be nice to send to friends and relatives in Poland!

Large orders of 100 or more will receive 10% more bookmarks (110). Make sure to indicate your language preference.

Checks should be made out to “Polish Cultural Foundation, Inc.” and sent to:

Dr Andrzej Pronczuk
15 Marshall Rd.
Milton MA 02186

If you have any questions, e-mail Dr. Pronczuk: [<andrzejpronczuk@aol.com>](mailto:andrzejpronczuk@aol.com)

***** UPCOMING EVENTS *****

September 3 – 6, 2008

**FEDERATION OF GENEALOGICAL SOCIETIES CONFERENCE
FOOTPRINTS OF FAMILY HISTORY**

Pennsylvania Convention Center, Philadelphia, Pennsylvania

For information on the Conference, see the Web site:

<http://www.fgsconference.org/>

Speakers include our own Paul S. Valasek, giving lectures on Polish, Czech and Slovak research.

September 9, 2008

**Meeting of the Toronto Ukrainian Genealogy Group - (TUGG)
7:30 - 9:30 p.m.**

St. Vladimir Institute, 620 Spadina Avenue, Toronto.

Dr. Thomas Prymak (University of Toronto), who will speak on “Ivan Franko and Large-Scale Ukrainian Economic Emigration to Canada before 1914.”

Contact: Jim Onyschuk (905)-841-6707. For more info:

http://www.torugg.org/Meetings/upcoming_meetings.html

[From a note posted to various mailing lists by Jim Onyschuk.]

September 13, 2008

**19th Annual Festival of the Polish-American Club of Greater Sacramento
Roseville, California
12:00 - 6:00 p.m.**

Free admission! There will be authentic Polish food and beer, live Polka music and folk dancing, and more. For more info:

<http://www.polish-club.org/>

September 13, 2008

**2008 Polish Festival of the Polish Heritage Center, Inc.
Ashton, Nebraska
3:00 – 11:00 p.m.**

A Polka Mass is at 3 p.m. The menu for the meal consists of Maschka’s famous Bologna (a very good local product), roast pork, sauerkraut and dumplings, pierogi, potato pancakes, green beans, chicken noodle and *czarnina* soup, breads and desserts. Almost everything is made by members of the Center.

The cost of the meal is \$9 per person, \$5 age 10 and under, 3 and under free. Serving will be from 4 - 7 p.m. A Polka Dance featuring the Kava Band will be from 6-11 p.m.

You can learn more about the Polish Heritage Center from their Web site:

<http://www.polishheritagecenter.com/>

[From a note posted by Maxine Liske to the Polish Genius list.]

September 19 – 21, 2008

POLISHFEST 2008

250 Maxwell Road, Latham, NY

PolishFest is the annual three-day Capital District celebration of Polish and Polish-American arts, literature, music, culture, history, and, of course, food—three days of fun and entertainment for the whole family: Chopin Recital, Polish Craft Vendors, Free Polka Lessons, Pierogi Eating Contest, Polka Mass, Children’s Games and Craft Activities, Bouncy Bounce, Cooking Demos, Genealogy, Raffles, Bell Jars, Polish Pottery, Amber Jewelry, Kielbasa Sandwich, Golabki (Stuffed Cabbage), Potato Pancakes, Pierogi, Kapusta, Bigos (Hunter Stew), Homemade Polish desserts, Polish Beer, Wine, take-out food, and so much more...

We Look Forward To Seeing You This Year!

<http://www.polishfest-ny.org/>

October 4, 2008

4th ANNUAL INTERNATIONAL FESTIVAL

PLANO, TEXAS

Uwaga! Attention!

Those who live in Texas need to mark their 2008 calendars for the 4th annual International Festival to be held October 4, 2008 in Plano, Texas.

There is a Parade of Nations, in which Poland is represented, as well as a Polish Cultural Booth, a food booth, dance ensemble, two concerts (Polish musicians).

The group responsible for the above is the Polish-American Foundation of Texas:

<http://www.polamfound.com>

The organization is planning several more events for the near future.

Hope to see you there!

[From a posting by Debbie Greenlee on the Polish Genius mailing list.]

Friday and Saturday, October 3 – 4, 2008

PGSCTNE 2008 POLISH GENEALOGY CONFERENCE
Central Connecticut State University, New Britain, Connecticut

Sponsored by the Polish and Polish American Studies Program, Central Connecticut State University. We will be featuring **Dr. Stephen Morse**, who will be lecturing on “Searching the Ellis Island Database on the One-Step Web site.”

There will also be a Polish history lecture by **Dr. Mieczysław Biskupski** and **Prof. Romuald Byczkiewicz**, as well as a Beginner’s Workshop.

October 17 – October 19, 2008

Polish Genealogical Society of Michigan
Celebrating 30 Years 1978-2008

POLISH RESEARCH SEMINAR

featuring **Łukasz Bielecki** in his only U.S. appearance.

Three Days of Lectures: October 17 – October 19, 2008.

For more information, please see:

http://pgsm.org/index_040.htm

[From a note posted by Ceil Jensen on the Poland mailing list.]

***** MORE USEFUL WEB ADDRESSES *****

<http://polish.slavic.pitt.edu/firstyear/nutshell.pdf>

On the Poland-Roots mailing list, Roman Kałużniacki answered a question about Polish grammar with some basic info, and added, “Those of you who wish to understand more will need to read up on Polish grammar. Two fine resources, authored by Oscar Swan, University of Pittsburg, may be examined at” the University of Pittsburgh site. I think we’ve already

mentioned one of the files Roman named, but I don't recall mentioning the "Nutshell" file before. I looked it over, and it's a good basic review of Polish grammar, worth consulting.

<http://www.rootsweb.ancestry.com/~polwgv/polandarchives.html>

On the Poland-Roots and Polish Genius mailing lists, Debbie Greenlee posted a note announcing that "Poland Gen Web has added more transcriptions to its Cemetery Tombstone, War Memorials and Lists of Priests sections." It includes tombstones from Nowa Wieś, Bydgoszcz and from Bukowsko, Nogorzany, and Szczawne, Krosno; war memorials from Nowa Wieś and Rudy, Bydgoszcz; Bydgoszcz officers; Bydgoszcz people killed in retaliation; Piłatowszczyzna, Białystok; Westerplatte, Gdańsk; Sopot, Gdańsk; Sokołów Podlaska, Siedlce; and lists of priests from Kadzidło.

<http://jewishgen.blogspot.com/search/label/Ancestry>

Debbie also posted to the Polish Genius list an article "JewishGen and Ancestry.com — An Exciting Opportunity," copied from this site. I imagine Jewish researchers already know about the recent agreement between JewishGen and Ancestry.com; but if not, this is a good place to learn about it. If your ancestors included Jews—and don't be too quick to dismiss that possibility, even if your immediate ancestors were Christians—this could be the start of something big! There's also info about the agreement on other sites, if you use Google.

<http://www.current-biology.com/content/article/fulltext?uid=PIIS0960982208009561>

A recent edition of *Eastman's Online Genealogical Newsletter* was one of many online sources discussing recent *New York Times* article about a team of biologists who have put together a genetic map of Europe. As of this writing, the *Times* article is still available here:

http://www.nytimes.com/2008/08/13/science/13visual.html?_r=2&em&oref=slogin&oref=slogin

But their articles tend to "age" rapidly, and this one may be relegated to the archives soon. If you can't find it, the URL given above is for the original study to which the article referred, "Correlation between Genetic and Geographic Structure in Europe." The page gives an abstract, and allows you to purchase a PDF version of the article, if you so desire.

<http://lists.rootsweb.ancestry.com/index/intl/POL/POL-MORZEWO.html>

On the Posen mailing list, Tom Lassek announced the forming of a new mailing list, POL-MORZEWO, "for genealogists who have both Polish and German research interests in a fairly wide area centered around today's Morzewo, Poland. Upcoming topics will concern the general area surrounding the village of Piła, yesterday's Schneidemühl, centered mainly on the historical. As known, the history of any one village or town has an associated cause and effect for a wide area surrounding the location. With some good fortune, any tangent find may well redirect research for a number of genealogists." If you're interested, the URL above gives you links to sign up or search the archives.

http://www.edziecko.pl/ciaza_i_porod/0,79473.html

If you can make your way through a little Polish, this is an interesting Website with info on Polish first names.

<http://news.bbc.co.uk/go/em/fr/-/2/hi/programmes/newsnight/7536072.stm>

On the PolandBorderSurnames list, Rose Zydel Olson posted this URL, for the BBC's report "Europe's Last Dictatorship," about Belarus and its future. It's not quite 11 minutes long, and it's very interesting.

<http://www.jri-poland.org/tools/NameFinder.htm>

Stanley Diamond, Executive Director of Jewish Records Indexing - Poland, posted a note to the soc.genealogy.jewish newsgroup about an Excel Add-In available at this site, one that makes it easy to search Excel files for names. He explained, "Jewish Records Indexing - Poland has long emphasized the benefits to researchers of having a personal copy of the Excel spreadsheet for their towns. We know from your success stories that important discoveries were made by being able to sort and filter the data in Excel files in various ways." This tool is meant to allow quick, accurate Soundex searches.

<http://www.avotaynu.com/nu/V09N20.htm>

This issue of Avotaynu's free e-zine, *Nu? What's New?*, has an interesting item by the editor, Gary Mokotoff, about whether or not Ancestry.com is owned by the LDS Church. I'd never heard about this rumor before, but apparently it is widespread in the Jewish genealogical community. I found Gary's comments instructive.

YOU MAY REPRINT articles from *Gen Dobry!*, PROVIDED: (1) the reprint is used for non-commercial, educational purposes; and (2) the following notice appears at the end of the article: Written by [author's name, e-mail address, and URL, if given]. Previously published by *Gen Dobry!*, Vol. IX, No. 7, 31 July 2008, PolishRoots®: <http://www.PolishRoots.org/>.

Copyright 2008, PolishRoots®, Inc. All rights reserved.